

# Teataja



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

57. aastakäik

10. juuli 2014

Sisukord

### II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

#### **Euroopa Komisjon**

2014/C 217/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.7226 – Carlyle/Traxys) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

### IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

#### **Nõukogu**

2014/C 217/02	Nõukogu järeldused majanduskriisi ja tervishoiuteenuste kohta .....	2
---------------	---	---

#### **Euroopa Komisjon**

2014/C 217/03	Euro vahetuskurss .....	7
---------------	-------------------------	---

# ET

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## Kontrollikoda

2014/C 217/04	Eriaruanne nr 8/2014 „Kas komisjon on mõjusalt hallanud tootmiskohustusega seotud toetuste integreerimist ühtsesse otsemaksete kavva?” .....	8
---------------	--	---

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

### EFTA järelevalveamet

2014/C 217/05	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	9
2014/C 217/06	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	10
2014/C 217/07	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	11
2014/C 217/08	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	12
2014/C 217/09	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	13

## V Teated

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

### Euroopa Komisjon

2014/C 217/10	Teade Ameerika Ühendriikidest pärit biodiislikütuse impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta .....	14
2014/C 217/11	Teade Ameerika Ühendriikidest pärit biodiisli impordi suhtes kohaldatavate tasakaalustusmeetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta .....	25

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

### Euroopa Komisjon

2014/C 217/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7309 – Bridgepoint/EdRCP) <sup>(1)</sup> .....	35
2014/C 217/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7298 – UNIQA Insurance Group / UNIQA LIFE) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	36

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(Juhtum M.7226 – Carlyle/Traxys)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2014/C 217/01)

2. juulil 2014 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32014M7226 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

## Nõukogu järeldused majanduskriisi ja tervishoiuteenuste kohta

(2014/C 217/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

1. TULETAB MEELDE, et Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 168 kohaselt tagatakse kogu liidu poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel inimeste tervise kõrgetasemeline kaitse, ning liidu meetmed, mis täiendavad liikmesriikide poliitikat, suunatakse rahvatervise parandamisele ja samuti sellele, et soodustada liikmesriikidevahelist koostööd rahvatervise valdkonnas ja toetada vajaduse korral liikmesriikide meetmeid ning võtta täielikult arvesse liikmesriikide vastutust tervishoiuteenuste ja arstiabi korraldamisel ja kättesaadavaks muutmisel;
2. TULETAB MEELDE nõukogu järeldusi ELi tervishoiusüsteemide ühiste väärtuste ja põhimõtete kohta, mis võeti vastu 2. juunil 2006<sup>(1)</sup>, ja eelkõige domineerivaid väärtusi universaalsust, kvaliteetse ravi kättesaadavust, võrdsust ja solidaarsust;
3. TULETAB MEELDE 2006. aasta märtsi Euroopa Ülemkogul sotsiaalse kaitse ja kaasatuse avatud koordinaatsiooni meetodi raames kokku lepitud eesmärged tagada kättesaadav, kvaliteetne ja jätkusuutlik tervishoid ning pikaajaline hooldus<sup>(2)</sup>;
4. TULETAB MEELDE Tallinna hartat „Tervisesüsteemid tervise ja jõukuse heaks”, mis allkirjastati 27. juunil 2008 Maailma Terviseorganisatsiooni egiidi all<sup>(3)</sup>;
5. TULETAB MEELDEB nõukogu 8. juuni 2010. aasta järeldusi „Võrdsus ja tervis kõikides poliitikates: solidaarsus ja tervishoid”<sup>(4)</sup>;
6. TULETAB MEELDE 9. märtsi 2011. aasta direktiivi 2011/24/EL patsiendiõiguste kohaldamise kohta piiriülese tervishoiu<sup>(5)</sup>, sealhulgas IV peatükki, mis on seotud tervishoiualase koostööga;
7. TULETAB MEELDE nõukogu järeldusi kaasaegsete, reageerimisvõimeliste ja jätkusuutlike tervishoiusüsteemide kohta, mis võeti vastu 6. juunil 2011<sup>(6)</sup>;
8. TULETAB MEELDE nõukogu järeldusi „Aruteluprotsess seoses kaasaegsete, reageerimisvõimeliste ja jätkusuutlike tervishoiusüsteemidega”, mis võeti vastu 10. detsembril 2013<sup>(7)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 146, 22.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> Sotsiaalkaitsekomitee / majanduspoliitika komitee ühisarvamus, milles käsitletakse komisjoni teatist „Töötades koos, töötades paremini: ettepanekud seoses avatud koordineerimise uue raamistikuga sotsiaalse kaitse ja kaasamise poliitika valdkonnas” ja mille kinnitas tööhõive, sotsiaalpoliitika, tervise- ja tarbijakaitseküsimuste nõukogu 10. märtsil 2006.

<sup>(3)</sup> [http://www.euro.who.int/data/assets/pdf\\_file/0008/88613/E91438.pdf](http://www.euro.who.int/data/assets/pdf_file/0008/88613/E91438.pdf)

<sup>(4)</sup> 9663/10.

<sup>(5)</sup> Direktiiv 2011/24/EL, ELT L 88, 4.4.2011, lk 45.

<sup>(6)</sup> ELT C 202, 8.7.2011, lk 10.

<sup>(7)</sup> ELT C 376, 21.12.2013, lk 3.

9. VÕTAB TEADMISEKS komisjoni teatise „Sotsiaalsed investeeringud majanduskasvu ja ühtekuuluvuse edendamiseks – sealhulgas Euroopa Sotsiaalfondi rakendamine aastatel 2014–2020” ja eelkõige sellele lisatud komisjoni talituste töödokumendi „Tervisesse investeerimine”, mis võeti vastu 20. veebruaril 2013, milles rõhutatakse erinevaid viise, kuidas saab tervisesse investeerimine aidata tegeleda praeguste ja tulevaste probleemidega, mis seisavad tervishoiusüsteemide ja sotsiaalvaldkonna ees üldiselt <sup>(1)</sup>;
10. VÕTAB TEADMISEKS, et iga-aastases majanduskasvu analüüsis 2014. aasta kohta <sup>(2)</sup> rõhutatakse vajadust suurendada tervishoiusüsteemide tõhusust ja finantsilist jätkusuutlikkust, suurendades nende tulemuslikkust ning piisavust sotsiaalsete vajaduste täitmisel ja hädavajalike sotsiaalsete turvavõrgustike tagamisel. Samuti rõhutatakse iga-aastases majanduskasvu analüüsis 2014. aasta kohta, et tuleks välja töötada aktiivse kaasamise strateegiad, sealhulgas laialdane juurdepääs taskukohastele ja kvaliteetsetele tervishoiuteenustele;
11. TUNNISTAB, et tervis on omaette väärtus ja majanduskasvu saavutamise eeltingimus ning et tervisesse investeerimine annab panuse tervise, majandusliku heaolu ja sotsiaalse ühtekuuluvuse edendamisse;
12. ON SEISUKOHAL, et tervishoiusüsteemidel on keskne koht Euroopa kõrgetasemelises sotsiaalses kaitses ning et nad aitavad olulisel määral kaasa sotsiaalsele ühtekuuluvusele, sotsiaalsele õiglusele ja majanduskasvule;
13. TUNNISTAB, et tervishoiusüsteemide ees seisvad probleemid, näiteks elanikkonna vananemine koos krooniliste haiguste ja hulgihaigestumise kasvuga, tehnoloogia kiire levitamine, tervishoiutöötajate puudus ja ebaühtlane jaotumine, kodanike kasvavad ootused ja eelkõige majanduskriisist tulenevate eelarvepiirangute kontekstis suurenevad kulud tervishoiule nõuavad selliste poliitikasuundade ja meetmete rakendamist, mille eesmärk on suurendada kulutasuvust ja kulude piiramist, tagades samal ajal tervishoiusüsteemide jätkusuutlikkuse, patsientide ohutuse ja võrdse juurdepääsu kvaliteetsetele tervishoiuteenustele;
14. VÕTAB TEADMISEKS, et vananev elanikkond, hooldusteenuste üha sagedasem kasutamine ja eelarvepiirangute kontekstis kasvavad kulud mõjutavad tervishoiutöötajate nõudlust ja pakkumist ning seega on tervishoiutöötajaid puudutav tulemuslik planeerimine jätkusuutliku tervishoiusüsteemi oluline element;
15. TUNNISTAB, et üldine juurdepääs tervishoiule on väga oluline tervisealase ebavõrdsusega tegelemisel;
16. ON SEISUKOHAL, et tervise edendamine ja haiguste ennetamine on võtmetähtsusega tegurid tervise parandamiseks ning TUNNISTAB, kui oluline on elanikkonna tervise parandamisel investeerida tervise edendamisse ja haiguste ennetamisse;
17. TUNNISTAB, et hooldusmudelid, mis integreerivad esmatasandi arstiabi, teise tasandi ravi ja haiglaravi ning tervishoiu ja sotsiaalhoolekande koos IKTga seotud innovatsiooni ja e-tervise lahendustega, saavad parandada tervishoiusüsteemide paindlikkust, võttes samal ajal arvesse patsientide ohutust ja kvaliteetseid tervishoiuteenuseid;
18. MÄRGIB MURELIKULT, et finantskriisi ja eelarvepiirangud mõjutavad oluliselt peamisi majandusnäitajaid, näiteks sissetulek ja töötus, mis on tervist mõjutavad sotsiaalsed tegurid, ning et tervishoiuteenuste osutamise ulatuslik vähendamine võib mõjutada juurdepääsu tervishoiule ja sellel võivad olla pikaajalised tagajärjed tervisele ja majandusele, eelkõige kõige haavatavamate rühmade puhul ühiskonnas;
19. MÄRGIB MURELIKULT, et mõnedes liikmesriikides on sotsiaalkulutused vähenenud ning vaesuse ohus ja ilma sissetulekuta või väikese sissetulekuga leibkondades elavate inimeste arv on kasvanud, mis aitab kaasa tervisealase ebavõrdsuse suurenemisele ja seab ohtu sotsiaalse ühtekuuluvuse;

<sup>(1)</sup> COM(2013) 83 (final).

<sup>(2)</sup> COM(2013) 800.

20. MÄRGIB MURELIKULT, et alates 2009. aastast on paljudes liikmesriikides avaliku sektori tervishoiukulusid vähendatud, ning TULETAB MEELDE, et investeringud tervise edendamisse ja haiguste ennetamisse (keskendudes eriti ebasoodsas olukorras olevatele rühmadele) tuleks säilitada, seda eelkõige majanduskriisi ajal, kuna need annavad lühi- ja pikaajalise positiivse panuse elanikkonna tervise parandamisse ja tervisealase ebavõrdsuse vähendamisse;
21. MÄRGIB MURELIKULT, et paljude uute innovatiivsete ravimite hinnad on väga kõrged võrreldes enamiku liikmesriikide avaliku sektori tervishoiukuludega ning see hinnakujunduse olukord võib destabiliseerida tervishoiusüsteeme liikmesriikides, mida finantskriis on juba nõrgendanud;
22. MÄRGIB MURELIKULT, et kuigi enamikus liikmesriikides kohaldatakse üldist hõlmatust, on paljudel inimestel tegelikult probleeme juurdepääsuga tervishoiuteenustele, kui nad neid vajavad<sup>(1)</sup>, ning et nende inimeste osakaal, kes teatavad kulude, tervishoiuteenuste kauguse või ootejärjekordade tõttu rahuldamata tervisealasest vajadusest, on mitmes liikmesriigis majanduskriisi ajal suurenenud<sup>(2)</sup>;
23. TUNNISTAB, et majanduskriis mõjutab elanikkonna tervislikku seisundit, eelkõige vaimset tervist, ning
24. MÄRGIB, et see, kui palju mõjutavad tervist majanduskriis ja avaliku sektori tervishoiukulude vähendamine, võib ilmnedas alles järgmistel aastatel;
25. TERVITAB 4. aprillil 2014. aastal vastu võetud komisjoni teatist, milles käsitletakse tulemuslikke, kättesaadavaid ja jätkusuutlikke tervishoiusüsteeme<sup>(3)</sup>;
26. TULETAB MEELDE 28.-29. aprillil 2014. aastal Ateenas toimunud tervishoiuministrite mitteametlikku kohtumist teemal „Majanduskriis ja tervishoid“, kus rõhutati tervishoiureformide tähtsust kriisist ülesaamisel ning parimate tavade vahetamist ja teabe jagamist liikmesriikide vahel ühist huvi pakkuvates valdkondades, sealhulgas tervishoiuteenuste kulu, tervishoiuteenuste portfell, ravimid, tervishoiusüsteemide tulemuslikkuse hindamine ja investeerimine ennetustöösse, et tagada tervishoiusüsteemide paindlikkus; valitses laialdane üksmeel, et tuleks parandada veelgi juurdepääsu tervishoiuteenustele, eelkõige kõige haavatavamate rühmade puhul, samas tõstatati ka küsimus tervishoiuministrite kaasamise kohta Euroopa poolaasta protsessi;

#### KUTSUB LIIKMESRIIKE ÜLES:

27. jätkama selle edasist parandamist, et kõigil oleks juurdepääs kvaliteetsetele tervishoiuteenustele, pöörates erilist tähelepanu kõige haavatavamatele rühmadele;
28. tõhustama veelgi tervise edendamist ja haiguste ennetamist käsitlevaid poliitikasuundi ja strateegiaid, mille eesmärk on inimeste tervise parandamine, vähendades seeläbi ravivajadust;
29. kaaluma innovaatilisi viise esmatasandi arstiabi ja haiglaravi ning tervishoiuteenuste ja sotsiaalhoolekande integreerimiseks;
30. edendama IKTga seotud innovatsiooni ja e-tervise lahenduste rakendamist, et tagada hoolduse kvaliteet ja tervisealane teadlikkus, ning parandama tervishoiusüsteemide tõhusust ja tulemuslikkust ning kulutuste kontrolli;
31. kasutama paremini ära tervishoiusüsteemide tulemuslikkuse hindamist poliitikakujundamiseks ning suurendama läbipaivust ja vastutust riiklikul tasandil;

<sup>(1)</sup> Eurofound (2013). Kriisi mõju tervishoiuteenustele juurdepääsule ELis, Dublin.

<sup>(2)</sup> [http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=hlth\\_silc\\_03&lang=en](http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=hlth_silc_03&lang=en)

<sup>(3)</sup> COM(2014) 215.

32. tegema täiendavalt koostööd teabe jagamisel strateegiate kohta, et hallata tulemuslikult kulutusi ravimitele ja meditsiiniseadmetele, tagades samas ravimite võrdse kättesaadavuse jätkusuutlikes riiklikes tervishoiusüsteemides, ning kasutama olemasolevaid rühmi, kui see on asjakohane, jätkama arutelusid küsimuste üle, mis on seotud taskukohase hinna kujundamise, geneeriliste ravimite kasutamise, harva kasutatavate ravimite, meditsiiniseadmete ja väikeste turgudega;
33. õppima kriisist ja edendama kvaliteetsete tervishoiuteenuste üldist kättesaadavust, võttes samas arvesse selle erinevaid aspekte nii, et vajalikud tervishoiureformid saaks lõpule viidud, ilma et see kahjustaks tervishoiusüsteemide toimimist sotsiaalse turvavõrgu osana;
34. vahetama teavet liikmesriikide tervishoiusüsteemidega hõlmatud tervishoiuteenuste kohta, muu hulgas kõrgetasemelise rahvatervise tööühma raames;

#### KUTSUB LIIKMESRIIKE JA KOMISJONI ÜLES:

35. toetama ELi eesmärgi tulemuslikku rakendamist, et tagada kogu liidu meetmete ja poliitika määratlemisel ja rakendamisel inimeste tervise kõrgetasemeline kaitse;
36. jätkama dialoogi, mille eesmärk on parandada Euroopa struktuuri- ja investeerimisfondide tulemuslikku kasutamist tervishoiuinvesteeringuteks liikmesriikide abikõlblikes piirkondades, ning tegema täiendavaid jõupingutusi, et edendada liidu rahastamisvahendite (sealhulgas Euroopa struktuuri- ja investeerimisfondide) kasutamist investeerimiseks tervishoidu, et saavutada eelkõige käesolevate järelduste eesmärgid;
37. hindama olemasolevat teavet, et hinnata, millist rolli mängib tervishoiuteenustest saadav kasu tervisealase ebavõrdsuse ja elanikkonna vaesusesse langemise ohu vähendamisel;
38. seadma eesmärgiks ühisele arusaamisele jõudmise kõige tulemuslikumate paindlikkustegurite (sealhulgas komisjoni poolt tema hiljutises teatises, milles käsitletakse tulemuslikke, kättesaadavaid ja jätkusuutlikke tervishoiusüsteeme, esitatud tegurite) suhtes, ning paluma kõrgetasemelisel rahvatervise tööühmal illustreerida parimaid tavasid selle kohta, kuidas neid erinevates tervishoiusüsteemides rakendada;
39. tugevdama koostööd järgmistes valdkondades, mis on kokku lepitud direktiivis, milles käsitletakse patsientide kohaldamist piiriülese tervishoiu: piiriülene koostöö piirkondlikul tasandil, Euroopa tugivõrgustikud, e-tervis ja tervishoiutehnoloogia hindamine;
40. tuginedes ELi tervishoiutöötajate tegevuskava tulemustele ning pöörates erilist tähelepanu tervishoiutöötajaid puudutavast planeerimisest ja prognoosimist tulenevatele soovitudele, tegema edasi koostööd seoses viisidega, mille abil parandada tervishoiutöötajaid käsitlevat poliitikat liikmesriikides, et aidata neil tagada jätkusuutlik arv tervishoiutöötajaid, kellel on vajalikud oskused, tagamaks hoolduse kättesaadavus, ohutus ja kvaliteet;
41. jätkama tervishoiusüsteemide tulemuslikkuse tugevdamist tervishoiusüsteemide tulemuslikkuse hindamise vahendite ja meetodite kindlaksmääramise, parimate tavade vahetamise ja olemasolevate statistiliste andmete (näiteks Eurostati ja OECD statistika) parema kasutamise kaudu;
42. tugevdama ja parandama koostööd sotsiaalkaitsekomitee ja kõrgetasemelise rahvatervise tööühma vahel nii, et tervishoiuministrid saaksid aktiivselt panustada Euroopa poolaasta raames;

#### KUTSUB KOMISJONI ÜLES:

43. edendama teabe ja parimate tavade vahetamist kättesaadavuse valdkonnas, võttes arvesse selle erinevaid aspekte, ning toetama projekte, et edendada ja arendada teabe korrapärast kogumist ning esitada teaduslikke tõendeid hoolduse võrdse kättesaadavuse kohta, eesmärgiga tegeleda võrdse ja üldise kättesaadavusega seotud probleemidega;

44. toetama, kui see on asjakohane, teabe vahetamist liikmesriikide vahel poliitika kohta, mis on seotud ravimite ja meditsiiniseadmetega, pöörates erilist tähelepanu väikestele turgudele;
  45. innustama koostööd, et parandada tervishoiuteenuste vastastikust täiendavust nende jaoks, kes elavad liikmesriikide piiride lähedal ja kes võivad vajada juurdepääsu tervishoiuteenustele teisel pool piiri;
  46. andma teavet nende tervishoiuteenuste kohta, mis on hõlmatud liikmesriikide tervishoiusüsteemidega, kasutades riiklike kontaktpunktide (mis on loodud kooskõlas direktiiviga patsiendiõiguste kohaldamise kohta piiriüleises tervishoius) antud teavet.
-



## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

9. juuli 2014

(2014/C 217/03)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3603	CAD	Kanada dollar	1,4506
JPY	Jaapani jeen	138,38	HKD	Hongkongi dollar	10,5426
DKK	Taani kroon	7,4552	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5466
GBP	Inglise nael	0,79555	SGD	Singapuri dollar	1,6906
SEK	Rootsi kroon	9,2585	KRW	Korea vonn	1 377,32
CHF	Šveitsi frank	1,2158	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,5620
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	8,4343
NOK	Norra kroon	8,4035	HRK	Horvaatia kuna	7,6068
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 816,01
CZK	Tšehhi kroon	27,433	MYR	Malaisia ringit	4,3180
HUF	Ungari forint	309,13	PHP	Filipiini peeso	58,945
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	46,4030
PLN	Poola zlott	4,1284	THB	Tai baat	43,844
RON	Rumeenia leu	4,3903	BRL	Brasilia reaal	3,0133
TRY	Türgi liir	2,8927	MXN	Mehhiko peeso	17,6839
AUD	Austraalia dollar	1,4486	INR	India ruupia	81,2983

(<sup>1</sup>) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## KONTROLLIKODA

### **Eriaruanne nr 8/2014 „Kas komisjon on mõjusalt hallanud tootmiskohustusega seotud toetuste integreerimist ühtsesse otsemaksete kavva?”**

(2014/C 217/04)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati kontrollikoja eriaruanne nr 8/2014 „Kas komisjon on mõjusalt hallanud tootmiskohustusega seotud toetuste integreerimist ühtsesse otsemaksete kavva?”.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel <http://eca.europa.eu>

Aruande tasuta eksemplari saamiseks pöörduge kontrollikoja poole järgmisel aadressil:

European Court of Auditors  
Publications (PUB)  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel +352 4398-1

E-post: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

või täitke elektrooniline tellimus EU Bookshopi veebilehel.

---

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

## EFTA JÄRELEVALVEAMET

## Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid

(2014/C 217/05)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta.

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	19. märts 2014
<b>Juhtumi number:</b>	74977
<b>Otsuse number:</b>	123/14/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Nimetus (ja/või abisaaja nimi):</b>	innovatsiooniklaster NCE Micro and Nanotechnology
<b>Õiguslik alus:</b>	EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkt c
<b>Meetme liik:</b>	üksikabi klasteri tegevuse toetamiseks
<b>Eesmärk:</b>	innovatsiooni edendamine
<b>Abi vorm:</b>	toetus
<b>Eelarve:</b>	üldeelarve: 60 miljonit NOK
<b>Kestus:</b>	kuni 2016. aasta juulini
<b>Majandusharud:</b>	töötlev tööstus, elektri- ja optikaseadmed
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Innovation Norway PO Box 448 Sentrum, Akersgata 13 NO-0104 Oslo NORRA

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

**Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid**

(2014/C 217/06)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta.

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	19. märts 2014
<b>Juhtumi number:</b>	74978
<b>Otsuse number:</b>	124/14/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Nimetus (ja/või abisaaja nimi):</b>	innovatsiooniklaster NCE Instrumentation
<b>Õiguslik alus:</b>	EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkt c
<b>Meetme liik:</b>	üksikabi klasteri tegevuse toetamiseks
<b>Eesmärk:</b>	innovatsiooni edendamine
<b>Abi vorm:</b>	toetus
<b>Eelarve:</b>	üldeelarve: 60 miljonit NOK
<b>Kestus:</b>	kuni 2016. aasta juulini
<b>Majandusharud:</b>	töötlev tööstus, elektri- ja optikaseadmed
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Innovation Norway PO Box 448 Sentrum, Akersgata 13 NO-0104 Oslo NORRA

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

**Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid**

(2014/C 217/07)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta.

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	19. märts 2014
<b>Juhtumi number:</b>	74979
<b>Otsuse number:</b>	125/14/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Nimetus (ja/või abisaaja nimi):</b>	innovatsiooniklaster NCE Aquaculture
<b>Õiguslik alus:</b>	EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkt c
<b>Meetme liik:</b>	üksikabi klasteri tegevuse toetamiseks
<b>Eesmärk:</b>	innovatsiooni edendamine
<b>Abi vorm:</b>	toetus
<b>Eelarve:</b>	üldeelarve: 60 miljonit NOK
<b>Kestus:</b>	kuni 2017. aasta juulini
<b>Majandusharud:</b>	kalakasvatus, kala töötlemine, sööda tootmine, vesiviljelustehnoloogia ja -seadmed
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Innovation Norway PO Box 448 Sentrum, Akersgata 13 NO-0104 Oslo NORRA

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

**Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid**

(2014/C 217/08)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta.

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	19. märts 2014
<b>Juhtumi number:</b>	74980
<b>Otsuse number:</b>	126/14/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Nimetus (ja/või abisaaja nimi):</b>	innovatsiooniklaster NCE Subsea
<b>Õiguslik alus:</b>	EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkt c
<b>Meetme liik:</b>	üksikabi klasteri tegevuse toetamiseks
<b>Eesmärk:</b>	innovatsiooni edendamine
<b>Abi vorm:</b>	toetus
<b>Eelarve:</b>	üldeelarve: 60 miljonit NOK
<b>Kestus:</b>	kuni 2016. aasta juulini
<b>Majandusharud:</b>	veealuse nafta- ja gaasitootmise seadmed
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Innovation Norway PO Box 448 Sentrum, Akersgata 13 NO-0104 Oslo NORRA

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

**Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid**

(2014/C 217/09)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta.

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	19. märts 2014
<b>Juhtumi number:</b>	74981
<b>Otsuse number:</b>	127/14/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Nimetus (ja/või abisaaja nimi):</b>	innovatsiooniklaster NCE Raufoss
<b>Õiguslik alus:</b>	EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkt c
<b>Meetme liik:</b>	üksikabi klasteri tegevuse toetamiseks
<b>Eesmärk:</b>	innovatsiooni edendamine
<b>Abi vorm:</b>	toetus
<b>Eelarve:</b>	üldeelarve: 60 miljonit NOK
<b>Kestus:</b>	kuni 2016. aasta juulini
<b>Majandusharud:</b>	tööstusmasinad, elektri- ja optikaseadmed
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Innovation Norway PO Box 448 Sentrum, Akersgata 13 NO-0104 Oslo NORRA

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

## V

(Teated)

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Teade Ameerika Ühendriikidest pärit biodiislikütuse impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta**

(2014/C 217/10)

Pärast seda, kui avaldati teade Ameerika Ühendriikidest pärit biodiislikütuse impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva aegumise<sup>(1)</sup> kohta, sai Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed)<sup>(2)</sup> (edaspidi „algmäärus”) artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamistaotluse.

**1. Lävivaatamistaotlus**

Kaebuse esitas 9. aprillil 2014. aastal Euroopa Biodiislikütuse Nõukogu (edaspidi „kaebuse esitaja”) nende tootjate nimel, kelle toodang moodustab üle 25 % liidu biodiislikütuse kogutoodangust.

**2. Vaatlusalune toode**

Vaatlusalune toode on Ameerika Ühendriikidest pärit mittefossiilse päritoluga sünteesi või hüdrogeenimise teel toodetud rasvhappe monoalküülestrid ja/või parafiinsed gaasiõlid (üldtuntud kui biodiislikütus), mis esinevad puhtal kujul või osana segust, mis sisaldab üle 20 massiprotsenti mittefossiilse päritoluga sünteesi või hüdrogeenimise teel toodetud rasvhappe monoalküülestreid ja/või parafiinset gaasiõli (edaspidi „vaatlusalune toode”), ning mis praegu on klassifitseeritud CN-koodide ex 1516 20 98, ex 1518 00 91, ex 1518 00 99, ex 2710 19 43, ex 2710 19 46, ex 2710 19 47, ex 2710 20 11, ex 2710 20 15, ex 2710 20 17, ex 3824 90 97, 3826 00 10 ja ex 3826 00 90 alla.

**3. Kehtivad meetmed**

Praegu jõus olev meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 599/2009<sup>(3)</sup> kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks, mis on laiendatud Kanadast lähetatud impordile, olenemata sellest, kas import deklareeritakse Kanadast pärinevana või mitte, ning Ameerika Ühendriikidest pärit 20 või vähem massiprotsenti biodiislikütust sisaldava segatud biodiislikütuse impordile nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 444/2011<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta (ELT C 289, 4.10.2013, lk 12).

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 1225/2009, 30. november 2009, kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51).

<sup>(3)</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 599/2009, 7. juuli 2009, millega kehtestatakse Ameerika Ühendriikidest pärit biodiislikütuse impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse nimetatud impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 179, 10.7.2009, lk 26).

<sup>(4)</sup> Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 444/2011, 5. mai 2011, millega laiendatakse määrusega (EÜ) nr 599/2009 Ameerika Ühendriikidest pärit biodiislikütuse impordi suhtes kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Kanadast lähetatud biodiislikütuse impordile olenemata sellest, kas kõnealune biodiislikütus deklareeritakse Kanadast pärinevana või mitte, ja millega laiendatakse määrusega (EÜ) nr 599/2009 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Ameerika Ühendriikidest pärit 20 või vähem massiprotsenti biodiislikütust sisaldava segatud biodiislikütuse impordile ning millega lõpetatakse Singapurist lähetatud impordi käsitlev uurimine (ELT L 122, 11.5.2011, lk 12).



#### 4. Läbivaatamise põhjused

Läbivaatamisaotlus põhineb väitel, et meetmete aegumine tingiks tõenäoliselt dumpingu kordumise ja liidu tootmisharule tekitatava kahju kordumise.

##### 4.1. Väide dumpingu kordumise tõenäosuse kohta

Väide, et dumping Ameerika Ühendriikide („asjaomase riigi”) puhul tõenäoliselt kordub, põhineb vaatlusaluse toote siseturu normaalväärtuse ja ekspordihinna (tehasehindade tasandil) võrdlusel, kui toodet eksporditakse müügiks kolmandate riikide turgudele, kuna praegu ei impordita vaatlusalust toodet Ameerika Ühendriikidest liitu märkimisväärses koguses.

Eespool nimetatud võrdluse põhjal, mis näitab toodete müümist dumpinguhinnaga, väidab taotluse esitaja, et asjaomasest riigist pärit toodete dumping tõenäoliselt kordub.

##### 4.2. Väide kahju kordumise tõenäosuse kohta

Taotluse esitaja väidab, et kahju kordumine on tõenäoline. Sellega seoses on ta esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et meetmete aegumise korral suureneks vaatlusaluse toote asjaomasest riigist liitu suunatud impordi praegune maht tõenäoliselt kahjustava hinnatasemeni. See on tingitud Ameerika Ühendriikide eksportivate tootjate tootmisüksuste kasutamata tootmisvõimsusest ja tootmispotentsiaalst. Ühtlasi on liidu turg atraktiivne oma suuruse tõttu, kuna EL on biodiislikütuse peamine globaalne tarbija ning muudel kolmandatel riikidel on kehtestatud kaubanduse kaitsemeetmed, mis on suunatud vaatlusaluse toote vastu; see suurendab tõenäosust, et Ameerika Ühendriikide eksportivad tootjad võtavad sihiks liidu turu.

Taotluse esitaja väidab, et kahju kõrvaldamine on tulenenud peamiselt meetmete olemasolust ning et märkimisväärses koguses dumpinguhindadega impordi kordumine asjaomasest riigist põhjustaks tõenäoliselt liidu tootmisharule tekitatava kahju kordumise, kui meetmetel lastaks aeguda.

#### 5. Menetlus

Pärast konsulteerimist algmääruse artikli 15 lõike 1 alusel loodud nõuandekomiteega on komisjon jõudnud seisukohale, et meetmete aegumise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 2.

Aegumise läbivaatamise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine põhjustaks tõenäoliselt dumpingu jätkumise või kordumise asjaomasest riigist pärit vaatlusaluse toote puhul ja liidu tootmisharule tekitatava kahju jätkumise või kordumise.

##### 5.1. Dumpingu jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemine

Vaatlusalust toodet asjaomasest riigist eksportivad tootjad<sup>(1)</sup>, sealhulgas need tootjad, kes ei osalenud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, on kutsutud osalema komisjoni uurimises.

###### 5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine

###### 5.1.1.1. Ameerika Ühendriikides asuvate uuritavate eksportivate tootjate valimine – väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse läbivaatamisse kaasatud Ameerika Ühendriikide eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportivate tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

<sup>(1)</sup> Eksportiv tootja on asjaomasest riigist asuv tootja, kes toodab ja ekspordib uurimisel toodet liidu turule kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimisel toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei osalenud läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks eksportivate tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust Ameerika Ühendriikide ametiasutustega ja teadaolevate eksportivate tootjate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordi mahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomase riigi ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral asjaomase riigi ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning Ameerika Ühendriikide ametiasutustele.

Kõik valimisse valitud eksportivad tootjad, kõik teadaolevad eksportivate tootjate ühendused ja Ameerika Ühendriikide ametiasutused peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Ilma et see mõjutaks algmääruse artikli 18 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevate äriühingutena (valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad).

#### 5.1.2. Sõltumatute importijate uurimine <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Vaatlusalust toodet Ameerika Ühendriikidest liitu importivad sõltumatud importijad on kutsutud käesolevas uurimises osalema.

Pidades silmas käesolevasse meetmete aegumise läbivaatamise kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja eesmärgiga lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon pöörduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, keda uuritakse valimi moodustamise abil (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei osalenud läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

<sup>(1)</sup> Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole seotud eksportivate tootjatega. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku I lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Seotud isiku mõistet on selgitatud I lisa joonealuses märkuses nr 5 või II lisa joonealuses märkuses nr 8.

<sup>(2)</sup> Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid dumpingu kindlaksmääramine.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks sõltumatute importijate valimi moodustamiseks, võib ta lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida vaatlusaluse toote suurima tüüpilise müüginimahu järgi liidus, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõikidele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõikidele teadaolevatele importijate ühendustele. Vastused küsimustikule tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

## 5.2. **Kahju jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemine**

Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule põhjustatava kahju jätkumine või kordumine on tõenäoline, kutsub komisjon liidu vaatlusaluse toote tootjaid osalema käesolevas uurimises.

### 5.2.1. *Liidu tootjate uurimine – väljavõtteline uuring*

Pidades silmas käesolevasse meetmete aegumise läbivaatamisse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja eesmärgiga lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud piirduda mõistliku arvu liidu tootjatega, keda uuritakse valimi moodustamise abil (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, sealhulgas liidu tootjad, kes ei osalenud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõigile teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Vastused küsimustikule tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

## 5.3. **Liidu huvide hindamise menetlus**

Kui dumpingu ja kahju kordumise või jätkumise tõenäosus leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 21 vastu otsus selle kohta, kas dumpinguvastaste meetmete säilitamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selleks et osaleda uurimises, peavad tarbijaid esindavad ühendused sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevusalade ja vaatlusaluse toote vahel on tegelik seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

#### 5.4. **Muud kirjalikud esildised**

Vastavalt käesoleva teate sätetele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

#### 5.5. **Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes**

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus tuleb koostada kirjalikult ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

#### 5.6. **Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised**

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited“<sup>(1)</sup>.

Sõnaga „Limited“ (piiratud kasutusega versioon) märgistatud teavet edastavad huvitatud isikud on algmääruse artikli 19 lõike 2 kohaselt kohustatud esitama teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millel on märges „For inspection by interested parties“ (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused, sealhulgas skaneeritud volikirjad ja tunnistused, e-posti teel, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES“, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoninumbri ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad selgesõnaliselt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisainfot komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

<sup>(1)</sup> See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [trade-biodiesel-USA-dumping@ec.europa.eu](mailto:trade-biodiesel-USA-dumping@ec.europa.eu)  
[trade-biodiesel-USA-injury@ec.europa.eu](mailto:trade-biodiesel-USA-injury@ec.europa.eu)

## 6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väära või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla kõnealusele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroonilises vormis vastamata jätmist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik näitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaotstarbeka lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isik peaks komisjoni viivitamata ühendust võtma.

## 7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituse vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ärakuulamisteks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise tõenäosus, põhjuslik seos ning liidu huvi.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ärakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/).

## 8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

## 9. Võimalus taotleda algmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse algmääruse artikli 11 lõike 2 kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui mõni huvitatud isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende muutmiseks on põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 11 lõike 3 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumatult, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

#### 10. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

## I LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon <sup>(1)</sup>          |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon |
|                          | (vastav lahter märgistada ristikesega)               |

**AMEERIKA ÜHENDRIIKIDEST PÄRIT BIODIISLIKÜTUSE IMPORDI SUHTES KOHALDATAVATE DUMPINGUVASTASTE MEETMETE AEGUMISE LÄBIVAATAMIST KÄSITLEV UURIMINE**

**AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Ameerika Ühendriikide eksportivatel tootjatel esitada algatamisteate punktis 5.1.1.1 nõutav väljavõtteliseks uuringuks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige algatamisteates määratletud biodiislikütuse müügi (eksportmüük kõigisse 28 liikmesriiki <sup>(2)</sup>) eraldi ja kokku, omamaine müük ning eksportmüük muudesse riikidesse kui ELi liikmesriigid riikide lõikes eraldi ja kokku) käive äriühingu arvestuslikus vääringus ja vastav kaal või kogus ajavahemikus 1. juuli 2013 kuni 30. juuni 2014. Märkige kaalu või koguse ühik ja kasutatud vääring.

	Tonnid		Väärtus arvestusvääringus Märkige kasutatud vääring
Teie äriühingu valmistatud uurimiseluse toote ekspordimüük igasse liidu liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki kokku	Kokku:		
	Nimetage liikmesriik <sup>(3)</sup> :		
Teie äriühingu valmistatud uurimiseluse toote omamaine müük			
Teie äriühingu valmistatud uurimiseluse toote eksportmüük muudesse riikidesse kui liidu liikmesriigid (eraldi ja kokku)	Kokku:		
	Nimetage riik <sup>(4)</sup> :		

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

<sup>(3)</sup> Lisage vajaduse korral ridu.

<sup>(4)</sup> Lisage vajaduse korral ridu.

### 3. TEIE ARIUHINGU JA SELLEGA SEOTUD ARIUHINGUTE TEGEVUS <sup>(5)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimisaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. SERTIFITSEERIMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

<sup>(5)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksikisikute seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult juhul, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.



## II LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon <sup>(6)</sup>          |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon |
|                          | (vastav lahter märgistada ristikesega)               |

**AMEERIKA ÜHENDRIIKIDEST PÄRIT BIODIISLIKÜTUSE IMPORDI SUHTES KOHALDATAVATE DUMPINGUVASTASTE MEETMETE AEGUMISE LÄBIVAATAMIST KÄSITLEV UURIMINE**

**SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punkti 5.1.2 kohaselt nõutava väljavõtteliseks uuringuks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud biodiislikütusega seotud käive ja kaal või kogus Euroopa Liitu <sup>(7)</sup> suunatud impordi puhul ja pärast Ameerika Ühendriikidest importimist liidu turule edasimüügi puhul ajavahemikus 1. juulist 2013 kuni 30. juunini 2014. Märkige kasutatud kaalu või koguse ühik.

	Tonnid	Väärtus eurodes (€)
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Uurimisaluse toote import liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast Ameerika Ühendriikidest importimist		

<sup>(6)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

<sup>(7)</sup> Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

### 3. TEIE ARIUHINGU JA SELLEGA SEOTUD ARIUHINGUTE TEGEVUS <sup>(8)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimisaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. SERTIFITSEERIMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

<sup>(8)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult juhul, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

**Teade Ameerika Ühendriikidest pärit biodiisli impordi suhtes kohaldatavate tasakaalustusmeetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta**

(2014/C 217/11)

Pärast seda, kui avaldati teade<sup>(1)</sup> Ameerika Ühendriikidest pärit biodiisli impordi suhtes kohaldatavate tasakaalustusmeetmete kehtivuse eelseisva aegumise kohta, sai Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) nõukogu 11. juuni 2009. aasta määruse (EÜ) nr 597/2009 (kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed)<sup>(2)</sup> (edaspidi „algmäärus”) artikli 18 kohase läbivaatamisaotluse.

### 1. Lävivaatamisaotlus

Taotluse esitas 9. aprillil 2014 Euroopa Biodiisli Nõukogu (edaspidi „taotluse esitaja”) tootjate nimel, kelle tootang moodustab üle 25 % liidu biodiisli kogutootangust.

### 2. Vaatlusalune toode

Vaatlusalune toode on Ameerika Ühendriikidest pärit mittefossiilse päritoluga sünteesi või hüdrogeenimise teel toodetud rasvhappe monoalküülestrid ja/või parafiinsed gaasiõlid (üldtuntud kui biodiislikütus), mis esinevad puhtal kujul või osana segust, mis sisaldab üle 20 massiprotsendi mittefossiilse päritoluga sünteesi või hüdrogeenimise teel toodetud rasvhappe monoalküülestreid ja/või parafiinset gaasiõli (edaspidi „vaatlusalune toode”), ning mis praegu on klassifitseeritud CN-koodide ex 1516 20 98, ex 1518 00 91, ex 1518 00 99, ex 2710 19 43, ex 2710 19 46, ex 2710 19 47, ex 2710 20 11, ex 2710 20 15, ex 2710 20 17, ex 3824 90 97, 3826 00 10 ja ex 3826 00 90 alla.

### 3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatavad meetmed on nõukogu määrusega (EÜ) nr 598/2009<sup>(3)</sup> kehtestatud lõplikud tasakaalustavad tollimaksud, mida on rakendusemäärusega (EL) nr 443/2011<sup>(4)</sup> laiendatud Kanadast lähetatud impordile, olenemata sellest, kas see on deklareeritud Kanadast pärinevana või mitte, ja Ameerika Ühendriikidest pärit, 20 või vähem massiprotsenti biodiislikütust sisaldava segatud biodiislikütuse impordile.

### 4. Lävivaatamise põhjused

Lävivaatamisaotlus põhineb väitel, et meetmete aegumine tingiks tõenäoliselt subsideerimise kordumise ja liidu tootmisharule tekitatava kahju kordumise.

#### 4.1. Väide subsideerimise kordumise tõenäosuse kohta

Taotluse esitaja on esitanud piisavalt tõendeid, et vaatlusaluse toote tootjad Ameerika Ühendriikides on saanud ja saavad tõenäoliselt jätkuvalt mitmesuguseid Ameerika Ühendriikide valitsuse antavaid riiklikke subsideerimise ja ka mitmete Ameerika Ühendriikide osariikide valitsuste antavaid subsideerimise.

Subsideerimistavade hulka kuuluvad muu hulgas valitsuse saamata või kogumata jäänud tulu, näiteks maksukrediit või maksutagastus biodiisli tootmiseks, ja rahaliste vahendite otsene ülekandmine ja potentsiaalne rahaliste vahendite otsene ülekandmine, näiteks toetused, sooduslaenu ja laenugarantiid. Komisjon jätab endale õiguse uurida muid subsideerimistavasid, mis võivad uurimise käigus selguda.

<sup>(1)</sup> Teade teatavate tasakaalustusmeetmete eelseisva aegumise kohta (ELT C 289, 4.10.2013, lk 11).

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 597/2009, 11. juuni 2009, kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (ELT L 188, 18.7.2009, lk 93).

<sup>(3)</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 598/2009, 7. juuli 2009 millega kehtestatakse Ameerika Ühendriikidest pärit biodiislikütuse impordi suhtes lõplik tasakaalustav tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse nimetatud impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 179, 10.7.2009, lk 1).

<sup>(4)</sup> Nõukogu rakendusemäärus (EL) nr 443/2011, 5. mai 2011, millega laiendatakse määrusega (EÜ) nr 598/2009 Ameerika Ühendriikidest pärit biodiislikütuse impordi suhtes kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Kanadast lähetatud biodiislikütuse impordile olenemata sellest, kas kõnealune biodiislikütus deklareeritakse Kanadast pärinevana või mitte, ja millega laiendatakse määrusega (EÜ) nr 598/2009 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Ameerika Ühendriikidest pärit 20 või vähem massiprotsenti biodiislikütust sisaldava segatud biodiislikütuse impordile ning millega lõpetatakse Singapuri lähetatud impordi käsitlev uurimine (ELT L 122, 11.5.2011, lk 1).

Taotluse esitaja väidab, et eespool nimetatud kavad on subsiidiumid, kuna nendega kaasneb USA valitsuse või osariikide valitsuste rahaline toetus ja kasu nende saajale, st biodiislikütuse eksportijatele/tootjatele. Subsiidiume antakse ainult teatavatele konkreetsetele äriühingutele ja nad on seega spetsiifilised ja neid on võimalik tasakaalustada.

#### 4.2. Väide kahju kordumise tõenäosuse kohta

Taotluse esitaja väidab, et kahju kordumine on tõenäoline. Sellega seoses on ta esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et meetmete aegumise korral suureneks vaatlusaluse toote asjaomasest riigist liitu suunatud impordi praegune maht tõenäoliselt kahjustava hinnatasemeni. Selle põhjuseks on asjaolu, et Ameerika Ühendriikide eksportivate tootjate tootmisrajatistes on kasutamata tootmisvõimsust/potentsiaali. Samuti on liidu turg atraktiivne oma suuruse tõttu, kuna EL on maailmas peamine biodiisli kasutaja ning muudel kolmandatel riikidel on kehtestatud kaubanduse kaitsemeetmed, mis on suunatud vaatlusaluse toote vastu; see suurendab tõenäosust, et Ameerika Ühendriikide eksportivad tootjad võtavad sihiks liidu turu.

Taotluse esitaja väidab, et kahju kõrvaldamine on tulenenud peamiselt meetmete olemasolust ning et märkimisväärses koguses subsideeritud hindadega impordi kordumine asjaomasest riigist põhjustaks tõenäoliselt liidu tootmisharule tekitatava kahju kordumise, kui meetmetel lastaks aeguda.

### 5. Menetlus

Pärast konsulteerimist algmääruse artikli 15 lõike 1 alusel loodud nõuandekomiteega on komisjon jõudnud seisukohale, et meetmete aegumise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikliga 18.

Aegumise läbivaatamise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine põhjustaks tõenäoliselt subsideerimise jätkumise või kordumise asjaomasest riigist pärit vaatlusaluse toote puhul ja liidu tootmisharule tekitatava kahju jätkumise või kordumise.

#### 5.1. Subsidiirumise jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemine

Vaatlusalust toodet asjaomasest riigist eksportivad tootjad<sup>(1)</sup>, sealhulgas need tootjad, kes ei osalenud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, on kutsutud osalema komisjoni uurimises.

##### 5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine

###### 5.1.1.1. Ameerika Ühendriikidest pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord – väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse meetmete aegumise läbivaatamisse kaasatud Ameerika Ühendriikide eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportivate tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteleiseks uuringuks). Väljavõteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei osalenud läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks eksportivate tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust Ameerika Ühendriikide ametiasutustega ning võib võtta ühendust kõigi eksportivate tootjate teadaolevate ühendustega.

<sup>(1)</sup> Eksportiv tootja on asjaomasest riigis asuv tootja, kes toodab vaatlusalust toodet ja ekspordib seda liidu turule kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimiseluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjassepuutuvat teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud teave, mida nõuti eespool, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordi mahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomase riigi ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral asjaomase riigi ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning Ameerika Ühendriikide ametiasutustele.

Kõik valimisse valitud eksportivad tootjad, kõik teadaolevad eksportivate tootjate ühendused ja Ameerika Ühendriikide ametiasutused peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Ilma et see mõjutaks algmääruse artikli 28 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevate äriühingutena (valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad).

#### 5.1.2. Sõltumatute importijate uurimine <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Vaatlusalust toodet Ameerika Ühendriikidest importivaid sõltumatuid importijaid kutsutakse osalema käesolevas uurimises.

Pidades silmas käesolevasse meetmete aegumise läbivaatamisse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja eesmärgiga lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, keda uuritakse valimi moodustamise abil (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei osalenud läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks sõltumatute importijate valimi moodustamiseks, võib ta lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjassepuutuvat teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud teave, mida nõuti eespool, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida vaatlusaluse toote suurima tüüpilise müügi mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõikidele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

<sup>(1)</sup> Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole eksportivate tootjatega seotud. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku I lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Seotud isiku mõistet on selgitatud I lisas esitatud joonealuses märkuses nr 5 ja II lisas esitatud joonealuses märkuses nr 8.

<sup>(2)</sup> Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid subsideerimise kindlakstegemine.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõikidele teadaolevatele importijate ühendustele. Täidetud küsimustik tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

## 5.2. Kahju jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemine

Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule põhjustatava kahju jätkumine või kordumine on tõenäoline, kutsub komisjon liidu vaatlusaluse toote tootjaid osalema käesolevas uurimises.

### 5.2.1. Liidu tootjate uurimine – väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse meetmete aegumise läbivaatamisse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja eesmärgiga lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud piirduda mõistliku arvu liidu tootjatega, keda uuritakse valimi moodustamise abil (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, sealhulgas praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimis(t)es mitte osalenud liidu tootjad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Täidetud küsimustik tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

## 5.3. Liidu huvide hindamise menetlus

Kui subsideerimise ja kahju kordumise või jätkumise tõenäosus leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 31 vastu otsus selle kohta, kas tasakaalustusmeetmete säilitamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selleks et osaleda uurimises, peavad tarbijaid esindavad ühendused sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevusalade ja vaatlusaluse toote vahel on tegelik seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 31 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

## 5.4. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesolevale teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja seda kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

### 5.5. **Äraakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes**

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt äraakuulamist. Äraakuulamistaotlus tuleb koostada kirjalikult ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb äraakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb esitada äraakuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

### 5.6. **Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised**

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „*Limited*” (1).

Sõnaga „*Limited*” (piiratud kasutusega versioon) märgistatud teavet edastavad huvitatud isikud on algmääruse artikli 29 lõike 2 kohaselt kohustatud esitama sellise teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millel on märges „*For inspection by interested parties*” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutele palutakse esitada esildised ja taotlused e-posti teel, kaasa arvatud skannitud volitused ja sertifikaadid, kuid välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb salvestatuna CD-ROM-il või DVD-l kohale tuua või saata tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Huvitatud isikutele tuleb märkida oma nimi, aadress, telefoninumber ja kehtiv e-posti aadress ning nad peavad tagama, et esitatud e-posti aadress on toimiv ametlik tööaadress, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad selgesõnaliselt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähitud kirjaga. Komisjoniga peetava sidepidamise, sealhulgas e-posti teel saadeta- vate esildiste kohta kehtivate täiendavate eeskirjadega tutvumiseks ja lisateabe saamiseks tuleks huvitatud isikutele lugeda eespool viidatud sidepidamisjuhiseid.

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [trade-biodiesel-USA-subsidy@ec.europa.eu](mailto:trade-biodiesel-USA-subsidy@ec.europa.eu)  
[trade-biodiesel-USA-injury@ec.europa.eu](mailto:trade-biodiesel-USA-injury@ec.europa.eu)

## 6. **Koostöösoovimatus**

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 28 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

(1) See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.7.2009, lk 93) artiklile 29 ning WTO subsidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärta või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 28, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroonilises vormis vastamata jätmist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik näitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaotstarbeka lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isik peaks komisjoniiga viivitamata ühendust võtma.

#### 7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituse vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ärakuulamisteks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu subsideerimise ja kahju jätkumise või kordumise tõenäosus, põhjuslik seos ning liidu huvi.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ärakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/).

#### 8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 22 lõikele 1 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

#### 9. Võimalus taotleda algmääruse artikli 19 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse algmääruse artikli 18 kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 22 lõike 3 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui mõni huvitatud isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende muutmiseks on põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 19 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumatult, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

#### 10. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.



## I LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon <sup>(1)</sup>  |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon<br>(vastav lahter märgistada ristikesega) |

**AMEERIKA ÜHENDRIIKIDEST PÄRIT BIODIISLI IMPORDI SUHTES KOHALDATAVATE TASAKAALUSTUSMEETMETE AEGUMISE LÄBIVAATAMISE ALGATAMINE**

**AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Ameerika Ühendriikide eksportivatel tootjatel esitada algatamisteate punktis 5.1.1.1 nõutav valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige algatamisteates määratletud biodiisli müügi (eksportmüük kõigisse 28 liikmesriiki <sup>(2)</sup> eraldi ja kokku, omamaine müük ning eksportmüük muudesse riikidesse kui ELi liikmesriigid riikide lõikes eraldi ja kokku) käive äriühingu arvestuslikus vääringus ja vastav kaal või kogus ajavahemikul 1. juulist 2013 kuni 30. juunini 2014. Märkige kaalu või koguse ühik ja kasutatud vääring.

	Tonnid		Väärtus arvestusvääringus Märkige kasutatud vääring
Teie äriühingu valmistatud vaatlusaluse toote ekspordimüük igasse liidu liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki kokku	Kokku:		
	Nimetage iga liikmesriik <sup>(3)</sup> :		
Teie äriühingu valmistatud vaatlusaluse toote omamaine müük			
Teie äriühingu valmistatud vaatlusaluse toote eksportmüük muudesse riikidesse kui liidu liikmesriigid (eraldi ja kokku)	Kokku:		
	Nimetage iga riik <sup>(4)</sup> :		

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.07.2009, lk 93) artiklile 29 ja WTO subsidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

<sup>(3)</sup> Lisage vajaduse korral ridu.

<sup>(4)</sup> Lisage vajaduse korral ridu.

### 3. TEIE ARIUHINGU JA SELLEGA SEOTUD ARIUHINGUTE TEGEVUS <sup>(5)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda vaatlusaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. SERTIFITSEERIMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

<sup>(5)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksikisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

## II LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon <sup>(6)</sup>          |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon |
|                          | (vastav lahter märgistada ristikesega)               |

**AMEERIKA ÜHENDRIIKIDEST PÄRIT BIODIISLI IMPORDI SUHTES KOHALDATAVATE TASAKAALUSTUSMEETMETE AEGUMISE LÄBIVAATAMISE ALGATAMINE**

**SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punkti 5.1.2 kohaselt nõutav väljavõtteliseks uuringuks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud biodiisliga seotud käive ja kaal või kogus Euroopa Liitu <sup>(7)</sup> suunatud impordi puhul ja pärast Ameerika Ühendriikidest importimist liidu turule edasimüügi puhul ajavahemikus 1. juuli 2013 kuni 30. juuni 2014. Märkige kasutatud kaalu või koguse ühik.

	Tonnid	Väärtus eurodes
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Vaatlusaluse toote import liitu		
Vaatlusaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast importimist Ameerika Ühendriikidest		

<sup>(6)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.7.2009, lk 93) artiklile 29 ja WTO subsidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12.

<sup>(7)</sup> Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

### 3. TEIE ARIUHINGU JA SELLEGA SEOTUD ARIUHINGUTE TEGEVUS <sup>(8)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda vaatlusaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. SERTIFITSEERIMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

<sup>(8)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum M.7309 – Bridgepoint/EdRCP)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 217/12)

1. 27. juunil 2014 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Bridgepoint Advisers Group Limited („Bridgepoint”, Ühendkuningriik) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Edmond de Rothschild Capital Partners („EdRCP”, Prantsusmaa) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Bridgepoint: börsivälisesse ettevõtetesse investeeriv fond, kes kontrollib mitmesugustes tööstussektorites, muu hulgas finantsteenuste, meedia ja tervishoiu (kaasa arvatud silma- ja hambakirurgiateenused haiglates) valdkonnas, tegutsevaid üksusi üle kogu EMP;
  - EdRCP: börsivälisesse ettevõtetesse investeeriv fond, kellel on osalus mitmes portfelli kuuluvas äriühingus, kes on tegevad paljudes sektorites üle kogu EMP ning tegelevad eelkõige pakendamis- ja tervishoiutoodete (sealhulgas silmakirurgia, hambaravi seadmed ja muud tooted, hambapiltide tegemiseks vajalikud seadmed ja muud meditsiiniseadmed) tootmisega.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7309 – Bridgepoint/EdRCP):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

**Elteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.7298 – UNIQA Insurance Group / UNIQA LIFE)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
**(2014/C 217/13)**

1. 1. juulil 2014 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja UNIQA Previdenza S.p.A. („UNIQA Previdenza”, Itaalia), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal UNIQA Insurance Group AG („UNIQA”, Austria), omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja UNIQA Life S.p.A. („UNIQA LIFE”, Itaalia) (mille üle on praegu ühine valitsev mõju ettevõtjatel UNIQA Previdenza ja Veneto Banca Holding S.C.p.A.) üle UNIQA LIFE'i juhtimist käsitlevate eeskirjade muutmise teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- UNIQA: elukindlustusteenused, muud kindlustus- ja edasikindlustusteenused ja -toted;
- UNIQA LIFE: elukindlustusteenused ja -toted.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ette nähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7298 – UNIQA Insurance Group / UNIQA LIFE):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.



ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**